

*Ovaj se prijevod sastoji od
5 listova / 2 stranice prijevoda
Br. Ov.: 174-6/2014
Datum: 31. ožujka 2014.*



***Ovjereni prijevod
s njemačkog jezika***

ijelo za građevinski nadzor ovlašteno za ispitivanje, nadzor i certifikaciju
lužbeno ovlašteno ispitno tijelo za vatrogasna sredstva i uređaje
DIN EN ISO/IEC 17025: DAP-PL-1137.00, ZLS-P-621/05 (GS)
DIN-EN 45011: ZLS-ZE-510/05 (GS)
rijavljeno tijelo br. 0767
lan Udruženja službi za ispitivanje materijala, reg. društvo



POTVRDA O ODOBRENJU za vatrogasne uređaje i sredstva

Ovime se potvrđuje da je u nastavku navedeni **vatrogasni uređaj „neuruppin“ DIN EN 3** s 9 kg ABC vatrogasnog praha usklađen sa zahtjevima norme DIN EN 3-7 te na temelju izvješća o ispitivanju odobren za gašenje požara klase **A, B i C** prema normi DIN EN 2 pod sljedećim brojem odobrenja:

SP 65/08

Izvješće o ispitivanju prema CEN/TR 14922: 2004-12 br.: 2007-F-4602/N 461

Vlasnik odobrenja:	FNL Feuerlöschegeräte Neuruppin Vertriebs- GmbH, Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin		
Proizvođač:	FNL Feuerlöschegeräte Neuruppin Vertriebs- GmbH, Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin		
Oznaka tipa vatrogasnog uređaja:	PG 9 EURO	Br. glavnog nacрта:	014 988
		Br. popisa dijelova:	014 988
Vatrogasno sredstvo:	Neutrex ABC 50 Br. odob.: SP 69/06	Uređaj za rukovanje:	Ventil s potisnom ručkom
Potisno sredstvo:	dušik 15 bara/20 °C u cilindru za vatrogasno sredstvo	Posebna izvedba:	Mlaznica Ø 5 mm
Ispitni objekti:	55 A i 233 B prema DIN EN 3-7	Temp. područje funkcioniranja:	- 30 °C ... 60 °C
Napomene:	Vatrogasni uređaj smije se staviti na tržište i pod robnim žigovima „BTH“, „Hansa“, „HW HOENIG“, „KRUSCH“, „MANKE“, „NORD-WEST FEUERSCHUTZ PRÜSSMANN oHG“, „RASANT“, „R.M.P.-Service“, „OPTIMAL“, „Weber“, „WISSEL“, „TOTAL“ (oznaka tipa FX 9 Euro), „ibs“ (oznaka tipa FX 9 Euro), „i „COSMOS“ (oznaka tipa FX 9 Euro).		

Vatrogasni uređaj ispitivan je prema normi DIN EN 3. Potvrđuje se sukladnost s normom DIN EN 3.

U tekstualno polje 4 natpisa pod brojem priznanja prema DIN EN 3-7 vatrogasnog uređaja upisuje se dodijeljeni broj odobrenja **SP 65/08**.

Ovo odobrenje vrijedi samo za vatrogasne uređaje koji se podudaraju s uzorcima i dokumentima predanima za ispitivanje. Ovo odobrenje vrijedi samo za vatrogasne uređaje koji se u tijeku proizvodnje podvrgavaju sustavu kontrole proizvođača uzimajući u obzir važeće zahtjeve norme DIN EN 3 za tvorničku kontrolu proizvodnje.

Vlasnik odobrenja ima pravo staviti gore navedeni broj odobrenja na gore navedeni vatrogasni uređaj dok god rezultati naše kontrole proizvodnje zadovoljavaju zahtjeve norme DIN EN 3.

Za gore navedene europske publikacije o normama vrijedi izdanje norme koje je na snazi u trenutku davanja odobrenja.

Freiberg, 27. svibnja 2008.

/tekst pečata: službeno ovlašteno ispitno tijelo za ispitivanje, nadzor i certifikaciju/

/potpis nečitljiv/

Ranke

Voditelj certifikacijskog tijela

/podaci na dnu stranice o društvu MPA Dresden izostavljeni kao nevažni/

Ovime ja, Siniša Plastić, mag. edu., stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci br. 04 Su-476/11 od 05. lipnja 2012., potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod s njemačkog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.

Kastav., 31. ožujka 2014.
Br. OV.: 174-6/2014

Siniša Plastić, mag. edu.



ZULASSUNGSSCHEIN

für Feuerlöschgeräte

Hiermit wird bescheinigt, dass der u. g. „neuruppin“ DIN EN 3 Feuerlöscher mit 9 kg ABC-Feuerlöschpulver entsprechend den Anforderungen der Norm DIN EN 3-7 sowie auf der Grundlage der vorliegenden Prüfberichte für die Verwendung zur Bekämpfung von Bränden der Brandklassen A, B und C nach DIN EN 2 unter der folgenden Zulassungs-Kenn-Nummer zugelassen ist:

SP 65/08

Prüfbericht gemäß CEN/TR 14922 : 2004-12 Nr.: 2007-F-4602/N 461

Zulassungsinhaber: FLN Feuerlöschgeräte Neuruppin Vertriebs-GmbH, Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin

Hersteller: FLN Feuerlöschgeräte Neuruppin Vertriebs-GmbH, Martin-Ebell-Str. 4, 16816 Neuruppin

Feuerlöscher-
Typbezeichnung: PG 9 Euro
Hauptzeichnung Nr.: 014 988
Stückliste Nr.: 014 988

Feuerlöschmittel: Neutrex ABC 50
Zul.-Nr.: SP 69/06
Betätigungseinrichtung: Druckhebelventil

Treibmittel: Stickstoff 15 bar/20°C im
Löschmittelbehälter
Besondere Ausführung: Düse Ø 5mm

Prüfobjekte: 55 A und 233 B nach DIN EN 3-7
Funktions-
temperaturbereich: - 30 °C ... 60 °C

Bemerkungen: Der Feuerlöscher darf auch unter den Warenzeichen „BTH“, „Hansa“, „HW HOENIG“, „KRUSCH“, „MANKE“, „NORD-WEST FEUERSCHUTZ PRÜSSMANN oHG“, „RASANT“, „R.M.P.-Service“, „OPTIMAL“, „Weber“, „WISSEL“, „TOTAL“ (Typbez. FX 9Euro), „ibs“ (Typbez. FX 9 Euro) und „COSMOS“ (Typbez. FX 9 Euro) vertrieben werden.

Das Feuerlöschgerät ist nach DIN EN 3 geprüft. Die Konformität mit DIN EN 3 wird bestätigt.

Im Schriftfeld 4 der Beschriftung nach DIN EN 3-7 des Feuerlöschgerätes ist unter Nummer der Anerkennung die erteilte Zulassungs-Kenn-Nummer **SP 65/08** anzugeben.


Diese Zulassung gilt nur für Feuerlöschgeräte, die mit den zur Prüfung eingereichten Mustern und Unterlagen übereinstimmen.

Diese Zulassung gilt nur für Feuerlöschgeräte, die während ihrer Herstellung einem Qualitätssystem des Herstellers unter Einbeziehung der gültigen Anforderungen der Norm DIN EN 3 für die werkseigene Fertigungskontrolle unterliegen.

Der Zulassungsinhaber ist berechtigt, die o. g. Zulassungs-Kenn-Nummer auf dem o. g. Feuerlöschgerät anzubringen, solange die Ergebnisse unserer Fertigungsinspektionen nach den Anforderungen der DIN EN 3 zufrieden stellend sind.

Für alle oben angegebenen europäischen Normenpublikationen gilt jeweils die zum Zulassungsdatum gültige Normenausgabe.

Freiberg, 27. Mai 2008


Ranke
Leiter Zertifizierungsstelle

MPA Dresden GmbH
Fuchsmühlenweg 6F
D-09599 Freiberg
Tel.: +49(0)3731-2 03 93-0
Fax: +49(0)3731-2 03 93-110

Geschäftsführer: Thomas Hübler
Steuernummer: 220/114/03011
Amtsgericht Chemnitz HR B 21581
Internet: www.mpa-dresden.de
E-Mail: info@mpa-dresden.de

Kreissparkasse Freiberg
Poststraße 1a
D-09599 Freiberg
Kto.: 3115024672
BLZ: 870 520 00



USK Nr.: DE 206220069
IBAN: DE 68 8705 2000 3115 0246 72
BIC: WELADED1FGX

